Porównanie tłumaczeń Mateusza 21:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś tłumy poprzedzające i podążające krzyczały mówiąc Hosanna Synowi Dawida który jest błogosławiony przychodzący w imię Pana Hosanna na wysokościach |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tłumy zaś, które Go poprzedzały i które za Nim szły, wołały: Hosanna\* Synowi Dawida!\*\* Błogosławiony Ten, który przychodzi w imieniu Pana.\*\*\* Hosanna na wysokościach!\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś tłumy poprzedzające go i towarzyszące krzyczały mówiąc: Hosanna Synowi Dawida. Błogosławiony przychodzący w imię Pana. Hosanna na wysokościach. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś tłumy poprzedzające i podążające krzyczały mówiąc Hosanna Synowi Dawida który jest błogosławiony przychodzący w imię Pana Hosanna na wysokościach |

1. 1) Hosanna, Ὡσαννά, trans. aram. נָא הֹוׁשַע־ (hosza‘na’): Ratuj! Pomóż! Zbaw! Także okrzyk uwielbienia. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 20:30-31</x>; <x>470 21:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 118:26</x>; <x>470 23:39</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>230 148:1</x>; <x>490 2:14</x> [↑](#footnote-ref-5)